

## Iehosoa

<sup>1</sup> Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, le nitsara am' Iehosoa\* ana' i None†, mpitoro' i Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: <sup>2</sup> Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡, ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; <sup>3</sup> fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia' areo, ty amy asako amy Mosèy. <sup>4</sup> Mifototse am-patrambey añe miharo amy Lebanone§ etia, pak' amy saka beiy, i Peratey\*, naho ze hene tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i àndroy añey ty ho efe-tane' areo.

<sup>5</sup> Leo raiké t'indaty tsy hiongake hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka. <sup>6</sup> Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty retoañe i tane nifantàko amandroae' iareo hatoloko iareoy. <sup>7</sup> Aa le mihaozara naho mahavana, hañambeñe naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. <sup>8</sup> Tsy hienga am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o

---

\* **1:1** Iehosoa: Mpandrombake † **1:1** None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ **1:2** Iardene: Sakam-pizakañe § **1:4** Lebanone: rame foty \* **1:4** Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † **1:4** Kete: i folakey; i mirevendreveñey

handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. <sup>9</sup> Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha; ko hemban-drehe ko miroreke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o.

<sup>10</sup> Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe: <sup>11</sup> Mirangà anteñateña' i tobey mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiane, fa hitsake Iardeney nahareo añate' ty telo andro, himoak' amy taney, hitavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanañañe.

<sup>12</sup> Le nisaontsy amo nte-Reobeneo‡ naho amo nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasè t'Iehosoa ami'ty hoe: <sup>13</sup> Tiahio i tsara linili' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse fitofañe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. <sup>14</sup> Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy o vali' areoo naho o keleia' areoo naho o añombe' areoo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areoo reke-pialiañe, songa fanalolahy maozatse hañolorañe iareo; <sup>15</sup> ampara' te hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areoo, manahake ty nanao'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'ampanjirihan' andro aña. <sup>16</sup> Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene hanoe'ay ze nandilia'o anay vaho hañaveloa'ay ndra aia aia ty añiraha'o.

‡ **1:12** Reobene: ty fahaoniñañe i anakey

17 Manahake ty nañaña'ay amy Mosè amy ze he'e, ty hañaña'ay azo naho indreza' IEHOVA Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e amy Mosèy. 18 Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy, tsy hañaña ze hene saontsy aman-toha'o aze, le havetrake, f'ihe mihaozara vaho mahasibeha.

## 2

1 Nirahe'Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho nandre ao. 2 Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo haleña zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoet-soek' an-tane atoy. 3 Aa le nañirak' amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty nimb'ama'o mb'ooo, o nimoak' an-traño'oo, ie te hifilo an-tane atoy ty niziliha' iareo atoa. 4 Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iareo; 5 ie amy fandrindriñaña i lalam-beiy naho fa nimaieña, le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño aniany le ho trà' areo. 6 Toe nendese'e an-tafo traño vaho naeta'e an-tahondene ao, o fa nalafi'e an-tafoo. 7 Aa le hinorida' ondatio mb'an-dala' Iardeney mb'eo pak'amo fitsahañaño aña; ie vata'e nienga o nañoridañaño, le narindriña i lalam-beiy. 8 Aa ie mbe tsy nandre iareo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo; 9 le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo'

IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsolofiñe aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. <sup>10</sup> Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimey; naho i nanoe' areo amy mpanjaka roe nte-Amore\*, alafe' Iardeney aña reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. <sup>11</sup> Ie nahajanjiñe zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raike tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. <sup>12</sup> Aa le miambane ama' areo, mifantà amako añam' IEHOVÀ, kanao nitretrezeke, le ho tretreze' areo ka ty akiban-draeko—ehe anoloro antoke-to— <sup>13</sup> te havotso' areo ho veloñe ty raeko naho i reneko naho o rahalahikoo naho o rahavavekoo naho o vara' iareo iabio vaho ho hahà' areo ty fiaï'ay tsy hivetrake. <sup>14</sup> Le hoe indaty rey ama'e, Hasolo ty fiaï'areo ty anay, naho tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama'o an-kavañonan-jahay. <sup>15</sup> Aa le nazotso'e an-taly amy lafinetiy iereo; amy te añaate' i kijolily ty anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e. <sup>16</sup> Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo, tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridañeo, naho mietaha aña telo andro, ampara' te mitampoly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo nahareo. <sup>17</sup> Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, <sup>18</sup> naho tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty

---

\* **2:10** Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadoo

fole mena toy, t'ie miamoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. <sup>19</sup> Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' an-damoke mb'eo, le ho an-doha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho an-doha'ay ty lio ze paohempitañe. <sup>20</sup> Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampititihe'o anaiy. <sup>21</sup> Le hoe re: O saontsi' areoo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. <sup>22</sup> Ie nañavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoetsoe' o mpañoridañeo mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. <sup>23</sup> Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. <sup>24</sup> Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofañe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

### 3

<sup>1</sup> Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. <sup>2</sup> Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpiaoloo; <sup>3</sup> naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho oriho. <sup>4</sup> Fe engao heba'e

mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mboe tsy niary mb' atoy nahareo. <sup>5</sup> Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ hamaray. <sup>6</sup> Nisaontsy amo mpisoroñeo t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

<sup>7</sup> Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse ham-pionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iareo te, manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. <sup>8</sup> Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. <sup>9</sup> Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. <sup>10</sup> Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. <sup>11</sup> Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. <sup>12</sup> Aa le joboño ondaty folo-ro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raïke i fifokoañe rey. <sup>13</sup> Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toiio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivotry ho haboañe o rano mikararake boak' ambone aña. <sup>14</sup> Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo

i vatam-pañinaio, <sup>15</sup> le vata'e nivotrak' añ' olo-drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-pañinaio —toe manganahana añ'olo' Iardeney iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-pamokarañeo — <sup>16</sup> le nijihetse o rano nizotso boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe nitakatse ty atao Adame aña, i rova marine' i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso mb'an-dRiak-Arabà naho mb'amy Riake Siray mb'eo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. <sup>17</sup> Nijohaña an-tane maik' anteñaña' Iardeney o mpisoroña nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio, le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara' te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

## 4

<sup>1</sup> Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ: <sup>2</sup> Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' ondatio; songa ondaty raike ze fifokoaña, <sup>3</sup> le ifantoho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro' amby boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia' i mpisoroña rey, naho endeso hitsake mindre ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo te anitoy. <sup>4</sup> Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-ro' amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre ondaty raike ze fifokoa'e. <sup>5</sup> Le hoe t'Iehosoa am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy an-teñaña' Iardeney vaho songa mandrambesa vato raik' an-tsoro'e ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo; <sup>6</sup> ho viloña ama' areo, aa naho mañontane anahareo o ana' areo amy añaey, ty hoe: Inoñ' ama'

areo o vato retoañeo? <sup>7</sup> Le ty hoe ty hatalili' areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney, le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho fani-ahiañe o ana' Israeleo nainai'e o vato retoañe. <sup>8</sup> Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha' Iehosoay, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro' amby boak' anteñateña' Iardeney ao, ty amy tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoay, ty ami'ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo vaho napo' iereo ey. <sup>9</sup> Natroa' Iehosoa añivo' Iardeney ka ty vato folo-ro' amby amy nijohañam-pandia' i mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinay rey vaho mbe eo zay henaneo. <sup>10</sup> Aa le nijohañe añivo' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vataio ampara' te niheneke i nampitaroñe' IEHOVÀ Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè Iehosoa iabiy; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio. <sup>11</sup> Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisoroñe rey añatrefa' ondatio. <sup>12</sup> Nitsake reke-pialiañe aolo' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy ty amy nisaontsie' i Mosè am' iereoy; <sup>13</sup> va'e efats' ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb' an-kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko mb'eo. <sup>14</sup> Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeveñe ama'e manahake ty nañeveña' iareo amy Mosè amo hene andro niveloma'eo.

<sup>15</sup> Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami'ty hoe:

<sup>16</sup> Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisoroñe



mitarazo i vatam-pañinaio. <sup>17</sup> Aa le nandily amy mpisoroñe rey t'Iehosoa, nanao ty hoe: Mitroara amo Iardeneio. <sup>18</sup> Naho niakatse boak' an-teñateña' Iardene ao i mpisoroñe rey nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy, vata'e nitroatse an-tamboho eo o lelam-pandia' i mpisoroñe reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio, nanginahina añ'olo'e iabio manahake te taolo. <sup>19</sup> Nitroatse Iardeney amy andro faha-folo' i volam-baloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale an-dafe atiñana' Ieriko eo. <sup>20</sup> Le natroa' Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro'ambly nakare' iareo am' Iardeney rey; <sup>21</sup> vaho nitaroñe'e amo ana' Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana' areoo an-droae'e añ' andro añe ty hoe: Ino o vato retoañe? <sup>22</sup> le hampandrendrehe' areo o ana' areoo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane mipintampintañe t'Israele. <sup>23</sup> Amy te nimaihe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty n-noe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday, ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafat-sake, <sup>24</sup> hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeveña'e am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e.

## 5

<sup>1</sup> Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-Amore alafe' Iardeney mañandrefañeo, naho ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo o rano' Iardeneo ampara' t'ie tafatsàke, le nitrone ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke

ty amo ana' Israeleo. <sup>2</sup> Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pilake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. <sup>3</sup> Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-ha-aralote eo o ana' Israeleo. <sup>4</sup> Zao ty talimpanavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' am-patrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoñeo, ie fa niavotse i Mitsraime. <sup>5</sup> Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'ao, fe tsy nisavareñe ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalañe niakara' iareo i Mitsraimey, <sup>6</sup> amy te efa-polo taoñe ty nañaveloa' o ana' Israeleo am-patrambey aña, ampara' te nihomake i fifeheañe iabiy, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañañe ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoniñe i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihen-dronono naho tanteley. <sup>7</sup> Aa le nibeize'e o ana' iareoo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotso-boy amy lalañey. <sup>8</sup> Naho niheneke ty fanavarañe i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelañe.

<sup>9</sup> Hoe ty tsara'IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariñe ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveñe ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. <sup>10</sup> Ie nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañey amonto' Ieriko ey. <sup>11</sup> Nikamà' iareo ty voka' ela' i taney amy loak'

andro' i Fihelañ' Amboney: mofa po-dalivay naho tsako tonon' amy àndroy. <sup>12</sup> Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taoñe zay.

<sup>13</sup> Narine' Ieriko t'Iehosoa t'ie nampiantra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'Iehosoa, nanao ty hoe: Ama'ay v'iheo ke amo rafelahi'aio? <sup>14</sup> Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀO ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'Iehosoa le niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsie' ty talèko amy mpitoro'eio? <sup>15</sup> Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀO tam' Iehosoa: Afahò am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johañe'oo. Le nanoe' Iehosoa.

## 6

<sup>1</sup> Ie amy zao, nigabeñe fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raika tsy niakatse, ndra raika tsy nimoak' ao— <sup>2</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpanjaka'ey vaho o fanalolahio. <sup>3</sup> Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraika. Andro eneñe ty hanoa'o zay. <sup>4</sup> Hitintiñe tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroñe fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroñe rey. <sup>5</sup> Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay,

le sindre hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

<sup>6</sup> Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroñeo, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinday tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀy.

<sup>7</sup> Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiamolò o lahindefoñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. <sup>8</sup> Ie amy zao:

nisaontsy am' ondatio t'Iehosoa, le nionjom-beo i mpisoroñe fito nitañe tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iereo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀy.

<sup>9</sup> Niaolo o mpisoroñe nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiañeo, le nanonjohy i vatam-pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. <sup>10</sup> Linili' Iehosoa amy zao ondatio

ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakatse am-palie' areo ndra saontsy raïke ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. <sup>11</sup> Aa le nampiarïarie'e i vatam-pañina'

IEHOVÀy i rovay, indraïke t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe antobe ao. <sup>12</sup> Nitroatse marain-tsi-kiake t'Iehosoa vaho rinambe' o mpisoroñeo i vatam-pañina' IEHOVÀy. <sup>13</sup> Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò

o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy rey; niaolo iareo o lahindefoñeo vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀy o nivolio, nainai'e ampipopòeñe o antsivao. <sup>14</sup> Ie amy andro faharoey

le nañariari' i rovay indraiike iereo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iereo andro eneñe zay. <sup>15</sup> Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iereo i rovay vaho nitoloña' iereo im-pito; amy àndroy avao ty nañariaria' iereo i rovay im-pito. <sup>16</sup> Aa ie amy faha-fitoy naho nampipopò i tsifa rey o mpisoroñeo le nanao ty hoe am' ondatio t'Iehosoa: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

<sup>17</sup> Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o irake nampihitrifin-tikañeo. <sup>18</sup> Ie amy zao ifoneño o raha navikeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-poheke ka ty tobe' Israele. <sup>19</sup> Kila miavake am' IEHOVÀ i volafotiy, i volamenay vaho o fanake torisike naho viñeo; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

<sup>20</sup> Aa le nampipoñake ty koike ondatio, niofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijoliy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. <sup>21</sup> Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añombeo naho o añondrio vaho o borikeo. <sup>22</sup> Le hoe t'Iehosoa am' indaty roe nipiapia amy taney rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakembay naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. <sup>23</sup> Aa le nimoak' ao i ajalahy

nitampoñe rey naho nakare' iereo t'i Rakabe naho ty rae'e naho i rene'e naho o rahalahi'eo naho ze vara'e iaby; nakare' iereo ze hene longo'e vaho nampitobèñe alafe' i tobe' Israeley. <sup>24</sup> Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisìke naho viñeo avao ze napò' iereo am-panontoñam-baran-kibofo' IEHOVÀ ao. <sup>25</sup> Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitrife' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. <sup>26</sup> Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fâtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañamboitse ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoñoñoña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty five-traha' i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalambei'eo. <sup>27</sup> Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

## 7

<sup>1</sup> Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana'i Karmý, ana' i Zabdý, ana'i Zerake, fifokoa' Iehodà; vaho nisolebatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ. <sup>2</sup> Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele\* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. <sup>3</sup> Ie nibalike

---

\* **7:2** Betele: Anjomban'Añahare

mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanehake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. <sup>4</sup> Va'e lahilahy telo-arivo amy màroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, <sup>5</sup> naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime añe, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb' eo vaho nalorè aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. <sup>6</sup> Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' an-tane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. <sup>7</sup> Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hane-sea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney añe! <sup>8</sup> O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! <sup>9</sup> Ie mahajanjiñe zay o nte-Kanàneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? <sup>10</sup> Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? <sup>11</sup> Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. <sup>12</sup> Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-drafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o

rafelahi'eo amy t'ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama' areo raho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areoo. <sup>13</sup> Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. <sup>14</sup> Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine ankasavereña'e; le ty hasavereñañe edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. <sup>15</sup> Ie amy zay, ho forototoeñe añ'afo ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. <sup>16</sup> Aa le nañaleñañe amy maraiñey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. <sup>17</sup> Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdy. <sup>18</sup> Nampitotohe'e ki' ondaty ki'ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehoda. <sup>19</sup> Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. <sup>20</sup> Le hoe ty nato'i i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. <sup>21</sup> Naho nitreako amo fikopahañeo ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty



sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivonkibohoko ao, ambane ao i volafotiy. <sup>22</sup> Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb'amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse ankiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafotiy. <sup>23</sup> Rinambe' iereo boak' an-kibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. <sup>24</sup> Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafotiy, i sarimboy naho i tseram-bolamenay naho o anadahi'eo, o anak' ampela'eo naho o añombe'eo naho o borike'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-bavatane' Akore mb'eo. <sup>25</sup> Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora'o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iareo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. <sup>26</sup> Nampitoabora' iareo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

## 8

<sup>1</sup> Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hembandrehe, ko manahelo; miavota naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey.

<sup>2</sup> Hano'e o amy Ày naho amy mpanjaka'ey ham-bañe amy nanao'o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añaombe'eo, Vandroño boak' am-boho'e ao i rovay.

<sup>3</sup> Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñeo, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe. <sup>4</sup> Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. <sup>5</sup> Zaho reketse ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakatse hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añañtrefa' iareo zahay. <sup>6</sup> Ie miakatse hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehe t'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iareo mb'eo. <sup>7</sup> Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. <sup>8</sup> Ie nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀy ty hanao' areo aze; inay, fa liniliko. <sup>9</sup> Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añaivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. <sup>10</sup> Nañampitso amy loak' àndroy t'Iehosoa, le nitehaf'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày aña. <sup>11</sup> Aa le nionjom' beo iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñeo,

naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovary, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. <sup>12</sup> Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiangpire'e añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i rovary. <sup>13</sup> Aa le nialahañe i maroiy; i lahialeñe avara' i rovaïy naho o nivolio am-piampirañe ahandrefa' i rovary ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney hialeñe t'Iehosoa. <sup>14</sup> Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rovaïo vaho niakatse hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañey, aolo' i Arabày; fe tsy napota'e te amboho' i rovary ty nivoñoñe aze. <sup>15</sup> Nanao sare gioke aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambeïy mb'eo. <sup>16</sup> Aa le kinoike iaby ondati' i Aïo hifanontoñe, hañoridañe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovary. <sup>17</sup> Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakatse hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovary le nañoridañe Israele. <sup>18</sup> Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb'amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovary i lefoñe am-pità'ey. <sup>19</sup> Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehetse ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eïy naho nimoak' amy rovary ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovary. <sup>20</sup> Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aïo, ingo nañatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovary, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo

nañoridañe iareo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. <sup>21</sup> Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovay naho te nionjoñe mañambone ty hatoe' i rovay, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. <sup>22</sup> Niakatse i rovay ka o ila'eo hifañatrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raike tsy nahapoliotse.

<sup>23</sup> Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. <sup>24</sup> Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriem-pibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. <sup>25</sup> Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene'ondati' i Ay. <sup>26</sup> Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. <sup>27</sup> O añombeo naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoay. <sup>28</sup> Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. <sup>29</sup> Naradorado'e ankatae ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko an-dalam-bei' i rovay vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

<sup>30</sup> Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, am-bohi' Ebale eo <sup>31</sup> ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ

o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsiñe. <sup>32</sup> Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añatrefa' o ana' Israeleo. <sup>33</sup> Hene nijohañe añ'ila' i vatampañinay etoy naho añ'ila'e eroy añatrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatampañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ ambaloha'ey, hitatañe o ana' Israeleo.

<sup>34</sup> Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene sinokitse amy boke' i Hake ao. <sup>35</sup> Ndra raik' amo tsara linili' i Mosèò tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añatrefampivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañe vaho amo renetane niharo am' iereoo.

## 9

<sup>1</sup> Ie aña, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho am-bavatane ey naho añolo' i Riake Jababay pak' e Lebanone aña; i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; <sup>2</sup> le nikabija, nifañosoñe hialy amy Iehosoa naho am'Israele.

<sup>3</sup> Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, <sup>4</sup> le nikilily

famañahiañe: nimb'eo iereo nisare sorotà; nin-day voro-gony am-borike naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; <sup>5</sup> naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho saro' iereo; mbore nimaïke vaho nivoravora ty mofo iaby fivati' iereo. <sup>6</sup> Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereo, nanao ty hoe ama'e naho amo lahilahi' Israeleo; Boake tsietoitane aña zahay; aa ehe ifañinào. <sup>7</sup> Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneña ama'ay atoy; aa le aia ty hifañinà'ay. <sup>8</sup> Le hoe ty asa' iereo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'aia? <sup>9</sup> Le hoe ty asa' iereo ama'e: Boake tsietoitane aña o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVA Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraïme ao, <sup>10</sup> naho ze he'e nanoe'e amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney aña rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote aña. <sup>11</sup> Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'aio naho o fonga mpimoneña an-tane'aio, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañañoña am' iereo vaho ano am' iereo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañinao. <sup>12</sup> Intoy ty mofo nendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nionjona'ay hihitrifa'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maïke vaho demodemoke. <sup>13</sup> Le nivao o kontran-divay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'aio naho o hana'aio, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. <sup>14</sup> Nangala' o lahilahio ty

vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroañe am-palie' IEHOVÀ.

<sup>15</sup> Aa le nifampilongo am' iereo t'Iehosoa vaho nifañina t'ie hengañe ho veloñe le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. <sup>16</sup> Ie telo andro añe te nifañina le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneñe añivo' iareo ao avao. <sup>17</sup> Ie nañavelo le nivotrak' amo rova' iareo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriате-iearime. <sup>18</sup> Tsy pinao' o ana' Israeleo iereo, ty amy nifantà' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñeñoñe amo roandriañeo i valobohòkey. <sup>19</sup> Fe hoe o roandriañeo amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paoheñe. <sup>20</sup> Zao ty hanoan-tika: hadoñe ho veloñe; tsy mone ho aman-tika ty haviñerañe, ty amy fanta nifantà'ay am' iereo. <sup>21</sup> Le hoe o roandriañeo ty am' iereo: Angao ho veloñe; le nanoeñe mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriañeo.

<sup>22</sup> Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boadavitse anahareo zahay, ie mpimoneñe añivo'ay atoy avao? <sup>23</sup> Aa le fokom-patse nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie ho mpitoroñe, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. <sup>24</sup> Nanoiñe Iehosoa ami'ty hoe iereo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linali' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iabiy le ho mon-

goreñe aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevendreveñe anay o fiaiaio ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. <sup>25</sup> Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay: aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa' areo. <sup>26</sup> Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; <sup>27</sup> ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitreli' IEHOVÀy ampara henaneo, amy toetse ho joboñe'ey.

## 10

<sup>1</sup> Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo ao. <sup>2</sup> Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovam-panjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. <sup>3</sup> Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire\*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: <sup>4</sup> Mionjona mb' amako mb'etoa; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. <sup>5</sup> Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i

---

\* **10:3** Debire: mpanao lañonañe; entam-bolañe



Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iareo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. <sup>6</sup> Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale aña ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontoña haname anay ze hene mpanjaka nte-Amore mpimoneña am-bohibohitse ao. <sup>7</sup> Aa le niavotse i Gilgale t'Iehosoa reketse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahi'e iabio. <sup>8</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hembraña, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohaña ama'o. <sup>9</sup> Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleña boake Gilgale aña, <sup>10</sup> vaho navalitsikota' IEHOVÀ aña trefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamanambey; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà aña. <sup>11</sup> Aa ie nandripàke ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahirirì' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboña boak' andikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. <sup>12</sup> Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo aña trefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volaña, am-bavatane' i Aialone ey. <sup>13</sup> Aa le nijihetse i àndroy vaho nitsangaña i volañey, ampara' te niheneke ty fañondroha' iareo amo rafelahi' iareoo. Tsy fa sinokitse amy boke Iasarey hao? Nijohaña

an-teñateñan-dikerañe ey i àndroy, va'e andro raïke t'ie tsy nalisa niroñe. <sup>14</sup> Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaoñe' IEHOVÀ ty feo' ondaty raïke; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

<sup>15</sup> Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale aña. <sup>16</sup> Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà† ao. <sup>17</sup> Aa le nitaroñeña am' Iehosoa ty hoe: Nioniña mietak' an-dakato' i Makedà ao i mpanjaka lime rey. <sup>18</sup> Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañambeña iareo <sup>19</sup> le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areoo vaho lafao o amboli'eo; ko engaña hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. <sup>20</sup> Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fan-jamanaña iareo am-pañohofan-doza ra'elahy, ampara' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, <sup>21</sup> le nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiñaña ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. <sup>22</sup> Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho aseseo amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. <sup>23</sup> Aa le nanoe' iereo; nakare' iareo boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone.

† **10:16** Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' añaondry

<sup>24</sup> Le nakare' iareo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahindefo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho am-pititia' o mpanjakao o fandia' areoo. Nañarine amy zao iereo vaho nanoe' iereo am-pititia' i mpanjaka rey o fandia' iereo. <sup>25</sup> Le hoe t'Iehosoa am' iereo: Ko hembrañe, ko mihakahaka, mihaozara naho mahavana; fa zao ty hanoa' IEHOVÀ ze rafelahy iaby hialia' areo. <sup>26</sup> Linafa' Iehosoa amy zao iereo, vinono'e vaho nampandradoradoe'e an-katae lime; niradorado amy hatae rey am-para' te haleñe. <sup>27</sup> Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotso amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha' iareoy, vaho nampipohañe vato jabajaba maro am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro toy. <sup>28</sup> Ie amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo raiké tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka' i Makedà hembrañe amy nanao'e i mpanjaka' Ierikoy. <sup>29</sup> Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets' Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho nialy amy Libnà; <sup>30</sup> natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpanjaka'ey hembrañe amy nanoe'e amy mpanjaka' Ierikoy. <sup>31</sup> Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine aze vaho nialia'e; <sup>32</sup> le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro

faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hambañe amy nanoe'e i Libnày. <sup>33</sup> Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo am-para te tsy aman-tsehanga'e. <sup>34</sup> Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. <sup>35</sup> Rinambe' iereo amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hambañe amy nanoe'e i Lakisey. <sup>36</sup> Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb' eo le nialia'e. <sup>37</sup> Rinambe zay naho linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondati'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hambañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e reketse ze fonga ondaty ama'e ao. <sup>38</sup> Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; <sup>39</sup> rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanao'e Amy Debire naho i mpanjaka'ey, hambañe amy nanoe'e amy Libnày naho i mpanjaka'eiy. <sup>40</sup> Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'e iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linili' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. <sup>41</sup> Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone.

<sup>42</sup> Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoke i mpanjaka rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. <sup>43</sup> Aa le nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa naho Israele iaby.

## 11

<sup>1</sup> Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i Katsore le nampisangitrife'e t' Iobabe, mpanjaka'i Madone, naho i mpanjaka' i Simroney, naho i mpanjaka' i Aksafey, <sup>2</sup> naho o mpanjaka avara' o vohibohitseo naho o e Arabà atimo' i Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' año <sup>3</sup> naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahandrefañ' año naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iebosý ambohohitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone antane' i Mitspày. <sup>4</sup> Nionjomb'eo iereo rekets' o hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo soavala naho sarete tsifotofoto. <sup>5</sup> Nifamantañe i mpanjaka rey le nitrao-pitobe an-drano Merome, hialy am' Israele. <sup>6</sup> Le hoe ty tsara' IEHOVÀ am' Iehosoa: Ko ihembañañe; ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe añatrefa' Israele iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala'eo le ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. <sup>7</sup> Aa le nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio haname iereo le nivovoa'e marine' o rano' i Merome eio vaho niambotraha'e. <sup>8</sup> Le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, nihoridàñeñe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho pake Misrepote-maime naho pak' am-bavatane' i

Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie tsy nenga'e honka'e.

<sup>9</sup> Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro' IEHOVÀ; finirasinta'e ty tombo' o soavala'eo naho finorototo'e an' afo o sareteo. <sup>10</sup> Nibalik' amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho vinono'e am-pibara' i mpanjakay: amy te nilohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. <sup>11</sup> Fonga zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e nimongore'e; leo raike tsy nengañe hikofòke; le nihotomomohen' afo ty Hazore. <sup>12</sup> Fonga tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o mpanjaka'e iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy. <sup>13</sup> Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i Hazore sinodo' Iehosoay. <sup>14</sup> Nendese' o ana' Israeleo ze hene vara' i rova rey naho o añombe'eo ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara ondatio, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo ndra raike ty nikofòke.

<sup>15</sup> Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosé. <sup>16</sup> Aa le fonga rinambe' Iehosoa i taney naho i ambohibohitse eiy naho i atimoy naho o hene tane' i Goseneo naho i vavatane' naho i Arabày naho o haboa' Israeleo vaho o vavatane'eo; <sup>17</sup> boak' amy haboañe peakey mañambone mb'e Seire mb'eo pake Baal-gade am-bavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho navetra'e. <sup>18</sup> Nitolom-pifandraparak' amo

mpanjaka' andro maro t'Iehosoa. <sup>19</sup> Leo raik' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. <sup>20</sup> Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho tretrezeñe fa ho fongoreñe iaby am' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. <sup>21</sup> Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. <sup>22</sup> Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. <sup>23</sup> Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosè; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

## 12

<sup>1</sup> Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iar-deneio mb'amy fanjiriha' i àndroy aña; boak' am-bavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanaña mb'eo: <sup>2</sup> I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneña e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, aña' olom-bavatane' i Arnone an-teñateña' i vavataney, naho ty vaki' i Gilade\* pak' an-tsaka' Iabok' aña' efe' o nte-Amoneo; <sup>3</sup> naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanaña, naho mb' an-dRiak' Arabá, i Riake

\* **12:2** Gilade: ty antontan-talily

Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo ambane' o hereretsa' i Pisgào; <sup>4</sup> naho ty fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà† nimoneñe e Astarote naho e Edreio, <sup>5</sup> naho nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' añ' efe tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. <sup>6</sup> Linafa' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakimpifokoa' i Menasèy i taney ho fanañañe.

<sup>7</sup> Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney mañandrefañeo, boake Baal-Gade am-bavatane' i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i mionjomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fifokoa' Israeleo zay ho fanañañe ty amo firimboña'eo; <sup>8</sup> Ambohobohitsey, naho an-tane kolemake naho amy Arabà añe naho am-panongambohitseo naho am-patrambey añe, naho atimo añe; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiy; <sup>9</sup> i mpanjaka' Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay añ' ila' i Beteleo, raike; <sup>10</sup> ty mpanjaka' Ierosalaime, raike; ty mpanjaka' i Kebrone, raike; <sup>11</sup> ty mpanjaka' Iaremote, raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike; <sup>12</sup> ty mpanjaka' i Eglone, raike; ty mpanjaka' i Gezere, raike; <sup>13</sup> ty mpanjaka' i Debire, raike; ty mpanjaka' i Gedere, raike; <sup>14</sup> ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike;

---

† 12:4 Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely



<sup>15</sup> ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i Adolame, raike; <sup>16</sup> ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty mpanjaka' i Betele, raike; <sup>17</sup> ty mpanjaka' i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; <sup>18</sup> ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; <sup>19</sup> ty mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore, raike; <sup>20</sup> ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe, raike; <sup>21</sup> ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; <sup>22</sup> ty mpanjaka' i Kedese, raike; ty mpanjaka' iokneame e Karmele, raike; <sup>23</sup> ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty mpanjaka' i Goìme e Gilgale, raike; <sup>24</sup> ty mpanjaka' i Tirzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amby.

## 13

<sup>1</sup> Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo taoñe maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e: Fa bey rehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey o tane mbe ho tavanañeo. <sup>2</sup> Inao ty tane mbe sisa: ze hene efe-tane' o nte Pilistio naho o nte-Gesore iabio; <sup>3</sup> boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'añ'efe-tane Ekronne mañavaratse, i volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime' o nte-Pilistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekronney; tovo'e i nte-Avú <sup>4</sup> atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak' añ' efe-tane' o nte-Amoreo; <sup>5</sup> naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjirihan' àndroy mb'eo, boake

Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' ampimoahañe mb'e Kamate; <sup>6</sup> ze hene mpimoneñe ambohibohitse boake Lebanone pake Misrefotemaime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

<sup>7</sup> Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. <sup>8</sup> Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' iardeney maniñanam-b'eoy, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; <sup>9</sup> boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medebày pake Dibone aña; <sup>10</sup> ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amore nifehe e Khesboneoy, pak' añ' efe-tane' o ana'Amoneo; <sup>11</sup> naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; <sup>12</sup> ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refàoy—o linafa'i Mosè vaho rinoa'eo. <sup>13</sup> Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitraopimoneñe am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkaty. <sup>14</sup> I fifokoa' i Leviy avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engaeña añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. <sup>15</sup> Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. <sup>16</sup> Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, añ' olo' i vavatane' i Armoney, naho i rova añivo' i va-

vataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà aña; <sup>17</sup> i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; <sup>18</sup> naho Iahatse, naho i Kedemote naho i Mepaate; <sup>19</sup> naho i Kiriataime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavataney; <sup>20</sup> naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; <sup>21</sup> naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midianeo, i Evý, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneña amy taneio. <sup>22</sup> Vinono o ana' Israeleo am-pibara añaivo' o ila'e zinamaña am' iareoo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. <sup>23</sup> Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. <sup>24</sup> Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. <sup>25</sup> Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; <sup>26</sup> naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak' an-tane Debire; <sup>27</sup> naho ambavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olon-driake e Kinerete alafe' Iardeney maniñanaña. <sup>28</sup> Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

<sup>29</sup> Nanolotse amy vakim-pifokoa' i Menasèy

ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. <sup>30</sup> Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basaneo, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; <sup>31</sup> naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovam-pifehea' i Oge e Basaneo le ho a o ana' i Makire\* ana' i Menasè; ty vaki' o ana' i Makireo ty amo hasavereña'eo.

<sup>32</sup> Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabe†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanañe. <sup>33</sup> Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iereo.

## 14

<sup>1</sup> Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Elezare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjombandroaem-pifokoan' ana' Israeleo am' iereo ho fanañañe; <sup>2</sup> an-tsapake ty nahazoañe o lova, ty amy linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy— <sup>3</sup> amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney aña; fe tsy nanolora'e anjara am' iereo ao o nte-Levio. <sup>4</sup> Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimea' iereo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareoo naho ty tane fiandrazaña

---

\* **13:31** Makire: ana' i Menasè: mamarotse: † **13:32** Moabe: an-drae'e

mañohoke iareo ho amo hare'eo naho ho fama-hañañe iareo; <sup>5</sup> ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjarañe i taneiy.

<sup>6</sup> Nifanontoñe am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi'o i entañe tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea añey. <sup>7</sup> Ni-efapolo taon-draho te nirahe' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoñe amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. <sup>8</sup> Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. <sup>9</sup> Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lovae'o naho o ana'oo nainai'e o tane liniam-pandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko. <sup>10</sup> Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere ampatrambey aña t'Israele; aa le an-taom-balopolo-lim' amby raho henaneo. <sup>11</sup> Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahiy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako henane zao, hahafialiako naho hiavotako vaho himoahako. <sup>12</sup> Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanji'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. <sup>13</sup> Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty

Kebrone ho lova. <sup>14</sup> Aa le ninjare lova' i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. <sup>15</sup> Kiriatarbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

## 15

<sup>1</sup> Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo hasavereña'eo an-tsapake le pak' an-tane' i Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy Negeve\* mb'eo ho efe'e atimo. <sup>2</sup> Ty efe-tane' iareo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik' amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; <sup>3</sup> le mb'e Negeve mb'eo pak'amy fitroara' i Akra-bime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà mb'eo, <sup>4</sup> ie boak' ao le miary mb'e Atsmone vaho miakatse mb' amy oñe' i Mitsraimey, le mitakatse i riak' ahandrefañey i efe'ey. Zay ty efe'o atimo. <sup>5</sup> I Riake Siray ty efe'e atiñanañe pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' ampitolian-daka' i riakey, am-binàñe' Iardeney, <sup>6</sup> le mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete' arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane, ana' i Reobene mb'eo i efetsey. <sup>7</sup> Mibalike mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey le mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo' ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse

---

\* **15:1** Negeve: Atimo

amy rano migoangoa' i Rogeley, <sup>8</sup> le mionjomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i nte-Iebosiy' mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho manganike mb' an-dengom-bohitse aolo' i vavatanen' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña' i vavatanen-dRafây, mañavaratse; <sup>9</sup> miary ambone' i vohitsey i efetsey pak' amy rano migoangoa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' ambohi' i Efroneo‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriatic-iarime§ . <sup>10</sup> Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' ambohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi' Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'e Timnà mb'eo. <sup>11</sup> Le miary añ' ila' i Ekrona mañavaratse i efetsey; le miary mb'e Sikrona mb'eo ty efe'e naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iabnile; vaho miakatse mb' an-driak' aña i efe'ey. <sup>12</sup> Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay. Ie ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty amo hasavereña'eo.

<sup>13</sup> Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o anjara' o ana' Iehodao, ty amy nandilia' IEHOVA Iehosoay, rekets' i Kiriatic-Arbà, toe rae' i Anàke t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. <sup>14</sup> Natao i Kalebe soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey: i Sesay\* naho i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey. <sup>15</sup> Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i

---

† 15:9 Neftoà: misokake    ‡ 15:9 Efrone: deboke    § 15:9 Kiriatic-iarime: rova bey ala    \* 15:14 Sesay: eneña; fitretrezaña  
 † 15:14 Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana    ‡ 15:14 Talmay: rano mitoabotse;

Debireo mb'eo; natao Kiriате-sefere§ ty añara' i Debire taolo. <sup>16</sup> Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriате-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksàe\* anak' ampelako ho vali'e. <sup>17</sup> Aa le tinava' i Otniele† ana' i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. <sup>18</sup> Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tetek' amandrae'e; aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? <sup>19</sup> Hoe re: Tatao raho, kanao tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

<sup>20</sup> Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. <sup>21</sup> O rovam-pifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome§ mb'eo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore <sup>22</sup> naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà <sup>23</sup> naho i Kedese naho i Katsore naho Iitnàne; <sup>24</sup> i Zife naho i Teleme naho i Bealote <sup>25</sup> naho i Katsorekadatà naho i Keriotte naho i Ketsrone ze toe Katsore, <sup>26</sup> i Amame naho i Semà naho i Moladà, <sup>27</sup> naho i Katsar-gadà naho i Kesmone naho i Betepaleta <sup>28</sup> naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Beziotià, <sup>29</sup> i Baalà naho Iime naho i Etseme <sup>30</sup> naho i Eltolade naho i Kesile naho i Kormà <sup>31</sup> naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà <sup>32</sup> naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive'

§ 15:15 Kiriате-sefere: Rovam-taratasy \* 15:16 Aksae: ravak' an-tsokose; mihamiñe † 15:17 Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ 15:17 Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe

§ 15:21 Edome; mena, hoe lio ndra tane



amby rekets' o tanà'eo. <sup>33</sup> Aa naho an-tane pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà, <sup>34</sup> naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho i Ename, <sup>35</sup> Iarmote naho i Adolame, i Sokò naho i Azekà, <sup>36</sup> naho i Saraime naho i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. <sup>37</sup> I Tsenane naho i Kadasà naho i Migdal-gade <sup>38</sup> naho i Dileane naho i Mitspe naho Ioktile, <sup>39</sup> i Lakise naho i Bots-kate naho i Eglone <sup>40</sup> naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise <sup>41</sup> naho i Gederote, i Bete-dagone, naho i Naamà vaho i Màkedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. <sup>42</sup> I Libnà, naho i Etere naho i Asane <sup>43</sup> naho Iptà, naho i Asnà naho i Netsibe, <sup>44</sup> naho i Keilà naho i Akzeebe vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. <sup>45</sup> I Ekrone, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. <sup>46</sup> Le boak' Ekrone pak' an-driakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e iabio. <sup>47</sup> I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka' i Mitsraime aña, i riake jabajabay ro efe-tane'e. <sup>48</sup> Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho <sup>49</sup> i Danà, naho i Kiriante-sanà (i Debire zay), <sup>50</sup> i Anabe naho i Estemò naho i Enime, <sup>51</sup> naho i Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets' o tanà'eo. <sup>52</sup> I Arabe naho i Doma naho i Eseane, <sup>53</sup> naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, <sup>54</sup> naho i Kamotà naho i Kiriante-arbà (i Kebrone zay) vaho i Tsiore: rova sive naho o tanà'eo; <sup>55</sup> i Maone, i Karmele naho i Zife naho Iotà <sup>56</sup> naho Iezreele naho Iokdeame naho i Zanoàke, <sup>57</sup> i Kaine, i Gibà vaho i Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. <sup>58</sup> I Kalkole, i Bete-tsore

naho i Gedore <sup>59</sup> naho i Maarate naho i Betanote vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo. <sup>60</sup> I Kiriabat-baale, toe Kiriante-Iearime naho i Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; <sup>61</sup> aa naho am-patrambey añe: i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, <sup>62</sup> i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i Engedý: rova eneñe rekets' o tanà'eo. <sup>63</sup> Aa naho o nte-Iebosý mpimoneñe e Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

## 16

<sup>1</sup> Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano' Ierikoo maniñanañe mb' am-patrambey miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty tsapake niazó' Iosefe\*, <sup>2</sup> le boake Betele mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey, <sup>3</sup> le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe' Iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak' añe. <sup>4</sup> Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. <sup>5</sup> Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareoo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak' Atarote-kadare, pake Bete-korone amboney; <sup>6</sup> le nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ' ila'e avaratse; maniñanañe amy zao i efetsey pake Taanate-silò añe, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo: <sup>7</sup> le boake Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak'

\* **16:1** Iosefe: Fitomboañe; fitompeañe; † **16:2** Loze: fifampiriñe, fiengañe; mahabibo

am' Iardeney mb'eo. <sup>8</sup> Ie boake Tapoà eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy saka Kanày vaho mipotitse amy riakey. Zay ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, <sup>9</sup> naho o rova navaheñe ho a' o ana' i Efraimeo amo ana' i Menasè, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. <sup>10</sup> Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneñe e Gezereo, fa tambatse añivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàneo mitoroñe aman-kàba.

## 17

<sup>1</sup> Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè; toe ie ty tañoloñoloña' Iosefe; I Makire ty tañoloñoloña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa kanao nilahin-defoñe, ie ty nahazo i Gilade naho i Basane\*. <sup>2</sup> Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezereo†, naho o ana' i Kelekeo‡, naho o ana' i Asrieleo§, naho o ana' i Sekeme\*, naho o ana' i Hefereo†, vaho o ana' i Semidao‡; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo hasavereña'eo. <sup>3</sup> Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i Tselofekhadè§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela avao, inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae\*,

---

\* **17:1** Basane: ama nife ao; fonitse aman-tsifa † **17:2** Abiezere: Raen-imba ‡ **17:2** Keleke: anjara § **17:2** Asriele: Imban'Añahare \* **17:2** Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † **17:2** Hefere: mpihaly ‡ **17:2** Semidà: tahina' i mahilala § **17:3** Tselof-kade: ty talinjom-pititititike \* **17:3** Maklae: kepeke; marovany; soloho

i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae\*.  
 4 Nimb' añatrefa' i Eleatsare† mpisoroñe mb'eo iereo naho añatrefa' Iehosoa ana' i None, naho añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi'aio. Aa le amy lili' IEHOVÀy, nitolora'e lova amo longon-droae'eo. 5 Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney aña; 6 amy te nanañ' anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i Menasè rey; nahazo ty tane Gilade o ana' i Menasè ila'eo.

7 Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme ty efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà\* mb'eo. 8 A i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. 9 Mizotso mb' an-tsaka Kanà mb'eo i efetsey, atimo' i sakay, (a i Efraime añaivo' i Menasè ao i rova rey), mañolotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè vaho mandoak' an-driakey. 10 Mañatimo ty a' i Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i riakey ro efe'e; mahatakatse i Asere t'ie avaratse naho Isakhare te atiñanaña. 11 Hoe zao o rova' i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane† naho o tanà'eo naho Ibleame‡ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà'eo naho

† 17:3 Noae: fitofañe; fañohòñe ‡ 17:3 Koglae: ty fitsinjaha'e

§ 17:3 Milkae: mpanjaka ampela \* 17:3 Tirtsae: matarike, tso-po † 17:4 Eleatsare: toem-pizakàn'Añahare ‡ 17:7 Asere:

Hafaleaña § 17:7 Mikemetà: Tambem-pamaoke; \* 17:7

En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay; † 17:11 Beteseane:

Anjomba nife; ndra firotaña. ‡ 17:11 Ibleame: ondaty haehae;

i nifotsake § 17:11 Dore: tariratse; akiba

o mpimone' i Endore\* rekets' o tanà'eo, naho o mpimone' i Taanàke† rekets' o tanà'eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà'eo, fifeheañe telo. <sup>12</sup> Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t'i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. <sup>13</sup> Aa naho nitombo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

<sup>14</sup> Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo'o anjara raïke naho vaki'e ho lovako, ie oniñe te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? <sup>15</sup> Le hoe ty natoï' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra'elahy rehe, akia mb' añ'ala mb'eo vaho hatsafo ho azo ty tanen-te Perize§ naho ty a o Rafào, ie maifitse ama'o o vohibohi' i Efraïmeo. <sup>16</sup> Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak' anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-Kanàne mimoneñe am-bavataneo, o e Beteseane naho amo tanà'eo vaho o amy vavatane' lizreeleio. <sup>17</sup> Tinoï' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraïme naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozarañe; tsy ho anjara raïk' avao ty ho azo; <sup>18</sup> fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse aña; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie aman-tsarete viñe, ndra te maozatse.

---

\* **17:11** Endore: rano manganahana' i Dore † **17:11** Taanake: ty mampireke azo ‡ **17:11** Megiddo: ty voka'e sarotse: mitaroñe § **17:15** Perize: mpimoneñe an-tanà-kede

# 18

<sup>1</sup> Nifanontoñe e Silò\* i valobohò' o ana'Israeleoy vaho natroa' iereo i kibohompamantañañey, naho fa niambaneañe i taney. <sup>2</sup> Fifokoañe fito amo ana' Israeleo ty nisisa mboe tsy nandrambe o lova'eo. <sup>3</sup> Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavañe i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areoy? <sup>4</sup> Anoloro ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako; hionjoñe mb'eo mb'eo amy taney hanokitse aze ty amo lovae; vaho himpoly amako. <sup>5</sup> Ho zarae' iereo fito; himoneñe an-tane'e atimo ey t'Iehodà, vaho himoneñe an-tane' iereo avaratse ey ty anjomba' Iosefe. <sup>6</sup> Sokire' areo fito i taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko antsapak' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. <sup>7</sup> Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio, amy te lova' iereo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakimpifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ iareo alafe' Iardene atiñanañey. <sup>8</sup> Aa le niongake indaty rey vaho nionjoñe mb'eo; toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloañe i taney hamoliliañe aze naho mibaliha amako hanjaràko aze an-tsapake ho anahareo añañtrefa' IEHOVÀ e Silò etoa. <sup>9</sup> Aa le nienga nanitsike i taney i lahilahy rey; sinoki' iareo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. <sup>10</sup> Le nanao tsatopiso ho a iareo añañtrefa' IEHOVÀ e

---

\* **18:1** Silò: niraheñe

Silò ao t'Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareoo.

<sup>11</sup> Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane' iareo añivo' o ana' Iehodao naho o ana' Iosefeo. <sup>12</sup> Nifototse am' Iardeney ty efe' iareo avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efetsey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavenet†; <sup>13</sup> boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mizotso mb'e Atarotadare‡ i efetsey mañarine i vohitse atimo' i Bete-korone ambaney§ mb'eo. <sup>14</sup> Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo ahandrefa' i vohitse añatrefa' ty atimo' i Bete-koroney vaho mandoake e Kiriante-baale\*, atao Kiriatiarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e ahandrefa. <sup>15</sup> Añ'ila' i Kiriatiarime ey ty efe'e atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak' an-drano manganahana' i Nefotoà†; <sup>16</sup> mizotso mb'añ'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana' i Hinomey‡ mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-bavatane' i Hinome mb' añ' olo' ty tazoa' i nte-Iebosiy mañatimo, vaho mizotso mb'e En-Rogele§ mb'eo; <sup>17</sup> le sinokitse mañavaratse le

---

† **18:12** Beitavene: anjomban-kakeo    ‡ **18:13** Atarotadore: sabakan-kaozarañe    § **18:13** Beterone: anjomban-dakato, fitretrezañe    \* **18:14** Kiriante-baale: Rova' i Baale    † **18:15** Nefotoà: misokake; fisokafañe    ‡ **18:16** Hinome: Heheke iereo; o vara'eo    § **18:16** En: rano manganahana; Rogele: fandia:

nimb' En-semese\*, naho nitohy mb'e Geliote† tandrife ty fitroara' i Adomime‡ vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane§, ana' i Reobeney mb'eo, 18 le mb'añ'ila avara' i Bete-Arabà\* naho mizotso mb'añ'Arabà mb'eo; 19 naho mb' añ'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihañe avara' i riake Siray, am-binañe' Iardene atimoy; zay ty efe'e atimo. 20 Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. 21 O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize†, 22 i Bete-Arabà naho i Zemaraime‡ naho i Betele 23 naho i Avime§ naho i Parà\* naho i Oprà† 24 naho i Kefarkaamonay‡ naho i Ofný§ vaho i Gabà\*; rova foloro' amby rekets' o tanà'eo. 25 I Gibone naho Ramà† naho i Birote‡ 26 naho i Mitspè§ naho i Kefirà\* naho i Motsà† 27 naho i Rekeme‡ naho

\* **18:17** En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † **18:17** Geliote: fivarimbariñañe; votre ‡ **18:17** Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § **18:17** Bohane: am' iereo ao; tondro-bey \* **18:18** Bete-arabà: anjomba' an-diolio † **18:21** Kezize: figadoña'e ‡ **18:22** Zemaraime: volon'Añondry § **18:23** Tanàn-koake \* **18:23** Parà: rovan-tamàna † **18:23** Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ **18:24** Kefarkaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § **18:24** Ofný: mahamokotse; tromambotrambo \* **18:24** Geba: tamboho; fitovy † **18:25** Ramà: ambone eo; miereñereñe ‡ **18:25** Birote: vovoñe; mampidodea § **18:26** Mitspè: fitalakesañ'abo; anjoanjo \* **18:26** Kefirà: ana-diona vave'e † **18:26** Motsà: tsy aman-dalivae ‡ **18:27** Rekeme: sare tsy manjofake;



Irpilē§ naho i Taralà\* 28 naho i Tselà† naho i Elefe‡ naho Iebosý§, toe Ierosalaime, i Gibeate\* naho i Kiriate†: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

## 19

1 Nitsatok' amy Simone\* ty tsapake faha-roeho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo.

2 Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; 3 naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, 4 naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, 5 naho i Tsiklage, naho i Bemarkabote, naho i Katsàre-sosà, 6 naho i Betelebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. 7 I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, 8 naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovampifokoan' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

9 Nandivàñe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

10 Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo† ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatsé i

---

§ 18:27 Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; \* 18:27 Taralà: mitsoeke inje, ndra haozarañe † 18:28 Tselà: pake; leme; mijihetse ‡ 18:28 Elefe: fiohañe § 18:28 Iebosý: hinitsakitsake; lokaloka \* 18:28 Gibeate: haboañe † 18:28 Kiriate: rova; tolon-draha; fivory \* 19:1 Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † 19:10 Zebolone: akiba; kivoho; fimoneñañe

Saride ty efe' i lova' iareoy. <sup>11</sup> Mionjoñe mb'amy riakey naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey; <sup>12</sup> miolake boake Saride re maniñanañe mb'amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho mañambone mb'e Iafià, <sup>13</sup> boak'ao re manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Etakatsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remonemetoare mb'e Neà aña; <sup>14</sup> miary avara'e eo i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' ambavatane' Iiftakèle eo; <sup>15</sup> mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalàle, naho i Simrone, naho Idalà vaho i Betlekheme‡: rova folo-ro' amby naho o tanà'eo. <sup>16</sup> Zay ty lova' o ana' i Zeboloneo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

<sup>17</sup> Nitsatok' amy Isakhare§ ty tsapake fah' efetsee, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. <sup>18</sup> Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, <sup>19</sup> naho i Kafaraime, naho i Sione, naho i Anakarate, <sup>20</sup> naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, <sup>21</sup> naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-pats'tsatese; <sup>22</sup> mahatakatse i Tabore i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. <sup>23</sup> Ie ty lovam-pifokoa' o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

<sup>24</sup> Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. <sup>25</sup> Ty efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho

---

‡ 19:15 Bet-lekeme; anjomba-mofo § 19:17 Isakhare: tambe; ondroke

i Betene, naho i Aksafe, <sup>26</sup> naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmele ahandrefa'e aña vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; <sup>27</sup> miolake mb'amy fanjiriha' i àndroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' Iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, <sup>28</sup> naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; <sup>29</sup> miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'an-drova fatratse atao Tsore; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, <sup>30</sup> naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. <sup>31</sup> Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

<sup>32</sup> Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. <sup>33</sup> Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney <sup>34</sup> miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefa'ña aña vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i àndroy mb' am' Iardeney mb'eo. <sup>35</sup> O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, <sup>36</sup> naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, <sup>37</sup> naho i Kedese, naho i Edrey, naho i En-katsore, <sup>38</sup> naho Irone, naho i Migdal'El,

naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. <sup>39</sup> Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Naftaliy ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

<sup>40</sup> Nitsatok' am-pifokoan' ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. <sup>41</sup> Ty efe-tane' iareo le i Tsorà, naho i Estaole, naho Ire-semese, <sup>42</sup> naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho Ietelà, <sup>43</sup> naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekrona, <sup>44</sup> naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, <sup>45</sup> naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone, <sup>46</sup> naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane aolo' Iafòy. <sup>47</sup> Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme\* o ana' i Daneo le tinava' iereo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe' iereo fanañañe vaho nimoneñe ao; natao iereo Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. <sup>48</sup> Ie ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eo, i rova'e rey naho o tanà'eo.

<sup>49</sup> Aa ie nihenefe' iareo ty fizarañe i taney ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova añivo' iareo ao t'Iehosoa ana' i None; <sup>50</sup> le natolo' iareo aze i rova nihalalie'ey ty amy tsara' IEHOVÀ; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. <sup>51</sup> Zay o lova zinara' i Elazare‡ mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana' Israeleoo, ho lova an-tsapake e Silò añañefa' IEHOVÀ, an-dala'i kibohom-pamantañañey. Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

\* **19:47** Leseme: tahinañe; vatosoa † **19:50** Timnatsera: sare' i àndroy; ‡ **19:51** Elazare: Imban'Añañare;

## 20

<sup>1</sup> Nitsara am' Iehosoa t'IEHOVÀ ami'ty hoe:  
<sup>2</sup> Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o rovam-pitsolohañe nitaroñeko ama' areo am-pità' i Mosèò; <sup>3</sup> ie amy zay, i mañoho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsoloham-pamale-fate. <sup>4</sup> Ie hitriban-day mb' ami'ty raik' amy rova rezay, naho hijohañe andalambei' i rovary, naho hitaroñe ty aze andravembia' o androanavi' i rovaio; le hampihovae' iareo amy rovary vaho ho tolora' iareo toetse himoneña'e am' iareo. <sup>5</sup> Naho mañoridañe aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iereo am-pità'e i namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoñe i rañe'ey ie tsy niheje'e taolo. <sup>6</sup> Himoneña'e i rovary ampara' te mijohañe añañtrefa' ty fivory ty hizaka aze; am-para' ty fihomaha' ty mpisorombey henane zay; himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy.

<sup>7</sup> Aa le navì' iareo ty Kedese e Galilà\* am-bohibohi' i Naftalý† ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i Kiriarte-arbà‡ (i Kebrone§ zay), am-bohibohi' Iehoda ao. <sup>8</sup> Naho alafe' Iardeney, atiñana' Ieriko, le tinoro' iereo i Betsere\* am-patrambey an-tane pisakey boak' am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote† e

---

\* **20:7** Galilà: laro; mivarimbariñe † **20:7** Naftalý: manao ringa ‡ **20:7** Kiriarte-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § **20:7** Kebrone: fifampilongoañe; firañetañe \* **20:8** Betsere: tsampam-bahe † **20:8** Ramote: miereñereñe an-kaboañe

Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e Basane amy fifokoa' i Menasè. <sup>9</sup> Ie o rova natoro amo hene ana' Israeleo naho amo renetane mañialo am' iareoo, te eo ty maño-ho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le añe ty itribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamale-fatey am-para' ty ijohaña'e añatrefam-pivory.

## 21

<sup>1</sup> Nañarine amy Elatsare mpisoroñe naho amy Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; <sup>2</sup> le nisaontsy am' iereo e Silò an-tane Kenaàne ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty hanolorañe anay rova himoneña'ay rekets' o fiandrazañe maño-hok' aze ho amo hare'aio. <sup>3</sup> Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareoo ty amy tsara' IEHOVÀy, o rova retoa naho o fiandraza'eo. <sup>4</sup> Aa le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o nte-Kehàteo: Le niazo' o ana' i Aharone\* mpisoroñe, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. <sup>5</sup> Ty ìla' o ana' i Kehàteo ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rova folo. <sup>6</sup> Le niazo' o ana' i Gersone† an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho

---

‡ **20:8** Golane: areare, bontoly, fivariña'e \* **21:4** Arone: mpañoke; haozarañe mitoabotse † **21:6** Gersone: fañitoañe; Fiova' i fitaveañeñey

boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. <sup>7</sup> Le niazò o ana' i Merario ty amo hasavereña'eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. <sup>8</sup> Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey reketse ty tane fiandrazañe mañofoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

<sup>9</sup> Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simoneo o rova toñoneñe ami'ty añara'e rezao: <sup>10</sup> Ho amo ana' i Aharoneo, raik' amo hasavereñan-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i kitsapake valoha'ey, <sup>11</sup> natolotse iareo ty Kiriate-Arba, (ana' i Anàke t'i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazañe mañofoke azeo. <sup>12</sup> Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña'e ka o teteke naho tanà' i rovaio. <sup>13</sup> Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroñeo t'i Kebrone naho o fiandraza'eo ho fitsolohampamono, naho i Libnà reke-piandrazañe; <sup>14</sup> naho Iatire reke-piandrazañe naho i Estemoa reke-piandrazañe <sup>15</sup> naho i Kolone reke-piandrazañe naho i Debire reke-piandrazañe; <sup>16</sup> naho i Aine reke-piandrazañe naho Iotà reke-piandrazañe naho i Bete-semese reke-piandrazañe; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. <sup>17</sup> Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazañe naho i Gebà reke-piandrazañe, <sup>18</sup> naho i Anatote reke-piandrazañe naho i Almone reke-piandrazañe: rova efatse. <sup>19</sup> I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroñe rey: rova

folo-telo' amby reke-piandrazañe. <sup>20</sup> Aa le o hasavereñan' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova niazo' iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime rey: <sup>21</sup> natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono naho i Gezere reke-piandrazañe <sup>22</sup> naho i Kib' tsaimre reke-piandrazañe, naho i Beterone reke-piandrazañe: rova efatse. <sup>23</sup> Le boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-piandrazañe, naho i Gibetone reke-piandrazañe <sup>24</sup> naho i Ai'ialone reke-piandrazañe naho i Gatrimòne reke-piandrazañe: rova efatse. <sup>25</sup> Le boak'ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-piandrazañe, naho i Gat'rimòne reke-piandrazañe: rova roe. <sup>26</sup> I hene rova' o ana' i Kehàte ila'eo le folo reke-piandrazañe. <sup>27</sup> Le boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasèy ka ty nanolorañe o ana' i Gersone amo hasavereña' i Levioo, i Golane e Basane ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Bisterà reke-piandrazañe: rova roe. <sup>28</sup> Le boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisone reke-piandrazañe naho i Dabarè reke-piandrazañe, <sup>29</sup> Iarmote reke-piandrazañe, i Enganime reke-piandrazañe, rova efatse. <sup>30</sup> Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazañe naho i Abdone reke-piandrazañe, <sup>31</sup> i Kelkate reke-piandrazañe, naho i Rekobe reke-piandrazañe: rova efatse. <sup>32</sup> Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe:



rova telo. <sup>33</sup> Ze hene rova' o nte-Gersoneo ty amo hasavereña'eo: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe.

<sup>34</sup> Le ho amo hasavereñan' ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho i Kartà reke-piandrazañe, <sup>35</sup> i Dimnà reke-piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova efatse. <sup>36</sup> Le boak' am-pifokoa Reobene: i Betsere reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, <sup>37</sup> i Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe: rova efatse; <sup>38</sup> le tam-pifokoa' i Gade, i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovampitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-piandrazañe, <sup>39</sup> naho i Khesbone reke-piandrazañe, Iaazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. <sup>40</sup> Aa le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty niazó' iareo an-tsapake. <sup>41</sup> Ze hene rova' o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-panaña' o ana' Israeleo ao; <sup>42</sup> I rova rezay ro songa reke-piandrazañe; le zay ty ie amy fonga rova rey.

<sup>43</sup> Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i tane nifantà'e hatolotse an-droae' iareoy le nitavane' iereo vaho nimoneñañe. <sup>44</sup> Le nampitofà' IEHOVÀ o nañohoke iareoo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareoo; vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iereo, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. <sup>45</sup> Tsy

teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

## 22

<sup>1</sup> Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, <sup>2</sup> le hoe re am' iereo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; <sup>3</sup> tsy nafortintse' areo o rahalahi' areoo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. <sup>4</sup> Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofañe o rahalahi' areoo hambañe amy tsinara'e am' iereo; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo aña, mb' antane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ alafe' Iardene aney. <sup>5</sup> Ehe mitomira hañoriha' areo o fepètseo naho i Hake naman-toha' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeña o fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroña aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova. <sup>6</sup> Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo aña. <sup>7</sup> Ie amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivon-droahalahi' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe aña. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo aña, <sup>8</sup> le hoe ty asa'e tam' iereo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añombe maro

naho volafoty naho volamena naho torisike naho viñe vaho milogologoa sikiñe tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areoo i nikopahe' areo amo rafelahi' areoo. <sup>9</sup> Aa le nienga amo ana' Israele e Silò antane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'antane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iereo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

<sup>10</sup> Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàne eo, le rinanji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambaeñe. <sup>11</sup> Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ'efe-tane' i Kanàne, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana'i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. <sup>12</sup> Naho nahajanjiñe zay o ana' Israeleo, le nifanontoñe e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo añ' aly. <sup>13</sup> Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe, <sup>14</sup> reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleoo; hene talen' anjomban-droae'e amo Israele añ' arivo'eo. <sup>15</sup> Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iereo, vaho nilañoñe ty hoe ama'e: <sup>16</sup> Hoe i valobohò' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohañe nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihañe IEHOVÀ ie nandranjy

kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? <sup>17</sup> Tsy nahaeneñe antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohò' IEHOVÀy ty angorosy? <sup>18</sup> te hitsambolitio' areo anito ty fañorihañe IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henaneo, le ho viñera'e te maray ty valobohò' Israele. <sup>19</sup> Akore arè t'ie niota-faly an-tanem-panaña' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panaña' IEHOVÀ, mb' am-pimoneñan-kivoho' IEHOVÀ mb'eo vaho mangala-panaña ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey. <sup>20</sup> Tsy nandilatse hao t'i Akane ana' i Tserà amo raha navaheñeo ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiry avao ty nikoromake ty amy tahi'ey.

<sup>21</sup> Nanoiñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. <sup>22</sup> IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatse! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatse ro maharifoanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ— le ko rombahen-jahay te anito— <sup>23</sup> ty nandranjia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsine, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; <sup>24</sup> hera nanoe'ay ami'ty fivazobazora'ay t'ie amy ze aña mete hivolañe amo ana'aio o ana' areoo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, <sup>25</sup> ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy

IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade; ke zay ty hampanjehara' o ana' areoo o ana'aio tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? <sup>26</sup> Aa le hoe ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe, tsy hañengañe; <sup>27</sup> f'ie valolombeloñe añivo anahareo naho zahay naho o tariratse manon-johy antikañeo, hahazoa'ay mitolom-pitoroñe añatrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo engae'aio, naho amo engam-pañanintsi'aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areoo amy ze aña zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ nahareo. <sup>28</sup> Aa le hoe ty asa' ay: Ie manao i hoe zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze aña zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay i kitreli' IEHOVÀ rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe fa ho valolombeloñe añivo inahareo naho zahay. <sup>29</sup> Lavitse anay ty hiola am' IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely hisoroña'ay ndra engan-koroañe naho tsy amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añatrefa' i kivoho'ey avao.

<sup>30</sup> Ie jinanji'i Pinekase mpisoroñe naho o roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo' o ana' Israele nindre ama'eo i lañona' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana' i Menasèo zay, le ni-no' iereo. <sup>31</sup> Le hoe t'i Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana' i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolàñe am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo am-pità' IEHOVÀ o ana' Israeleo. <sup>32</sup> Aa le nibalike boak' amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-

tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mp-isoroñe naho o roandriañe, ninday i saontsiy am' iereo. <sup>33</sup> Nino' o ana' Israeleo i entañe zay, le nañandriañe an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjonkialy naho hanjevoñe i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. <sup>34</sup> Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo ty hoe Ede\* i kitreliy: fa valolombelo añivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

## 23

<sup>1</sup> Ie andro maro aña, naho fa nampitofà' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañohoke iareoo t'Israele vaho nigain-kantetse t'Iehosoa, nisilofen-kàanterañe, <sup>2</sup> le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetse; <sup>3</sup> fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. <sup>4</sup> Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o fifeheañe sisao, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheañe fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy aña. <sup>5</sup> IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo añatrefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy. <sup>6</sup> Aa le

\* **22:34** Ede: valolombeloña

mihafatrara hahavontititse ami'ty fañorihanē ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-pitàn-kavana ndra havia; <sup>7</sup> tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñoneñe ty añaran' ndrahare' iareoo\*, ko ampifantañe, ko itoroñañe, vaho ko iambaneañe; <sup>8</sup> fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henaneo, <sup>9</sup> ie fa nandroake fifeheañe ra'elahy naho maozatse añatrefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raikē tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. <sup>10</sup> Mañoridañe arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. <sup>11</sup> Aa le mitaoa ampilozohañe ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. <sup>12</sup> F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheañeo, o honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, <sup>13</sup> le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheañe retiañeo; f'ie ho fandrike naho koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. <sup>14</sup> Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy raho henaneo; le fohi' areo an-kaliforam-pañova naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. <sup>15</sup> Ho tondroke te, manahake te sindre

---

\* 23:7 Avo 23:13

nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. <sup>16</sup> Ie andilara' areo i fañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

## 24

<sup>1</sup> Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe' iareoo; vaho niatrek' añatrefan' Añahare. <sup>2</sup> Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay aña o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty rae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. <sup>3</sup> Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. <sup>4</sup> Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire\* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. <sup>5</sup> Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. <sup>6</sup> Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridaña o roae' areoo

\* 24:4 Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey



an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. <sup>7</sup> Aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo naho nampivotraha'e iefie ty añivo' areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakey, nañopo iareo; le nahaisake o fitoloñako e Mitsraime añaño o fihaino' areoo; vaho nimoneña sa lava an-dratraratra ao. <sup>8</sup> Nendeseko mb'an-tanen-te-Amore mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneña alafe' Iardeneio; nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañaña o tane' iareo i zinevoko añañtrefa' areoy. <sup>9</sup> Nitroatse amy zao t'i Balake† ana' i Tsipore‡, mpanjaka' o nte-Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e t'i Balame ana' i Beore, hañozoña anahareo, <sup>10</sup> fe nifoneñako tsy hañaña i Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. <sup>11</sup> Nitsaha' areo Iardeney naho nivotrake e Ierikò eo; le nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizio, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivio vaho o nte-Iebosio; f'ie natoloko am-pità' areo ao. <sup>12</sup> Nampiaoloeko anahareo ty fanenetse nandroake iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte Amoreo, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle'o. <sup>13</sup> Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo, naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo; songa mikama an-tanem-bahe naho an-tonda olive tsy nambole'e. <sup>14</sup> Ie amy zao añañeño t'IEHOVÀ le toroño an-kavañaña naho an-katò; aitò o 'ndrahare nitoroña-droae'

† 24:9 Balake: ty mpandrotsake ‡ 24:9 Tsipore: voroña; foly; sabaka; liolio

areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime aña; le toroño t'IEHOVÀ.

<sup>15</sup> Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroña IEHOVÀ, le joboño anito te ia ty ho toroña' areo; ke o ndrahare nitoroña-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. <sup>16</sup> Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; <sup>17</sup> IEHOVÀ Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikaña niakatse an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozaña ao, naho nanao o fitoloñaña ra'elahio ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikaña vaho añivo' ondaty nirangan-tikaña; <sup>18</sup> IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneña an-tane atio; aa le hitoroña IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañahare'ay. <sup>19</sup> Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroña IEHOVÀ nahareo; Andrianañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahi' areo <sup>20</sup> naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike haño-ho-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañaso'e. <sup>21</sup> Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho toroña'ay t'IEHOVÀ. <sup>22</sup> Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloña ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroña aze. Le hoe iereo: Toe valolombelon-jahay. <sup>23</sup> Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo' areo, le ampiram-pio am'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty arofo' areo.

24 Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay zahay, le ho haoñe'ay i fiarañanaña'ey. 25 Aa le nifañina am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e fañe naho fèpètse e Sekeme ao. 26 Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añaharey i saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ ao. 27 Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo, ho valolombeloñe aman-tika ty vato tiañe, fa tsinano'e i hene lañonañe tsinara' IEHOVÀ aman-tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo. 28 Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e mb'eo. 29 Ie aña, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie aman-taon-jato tsy folo. 30 Le naleve' iareo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. 31 Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o androanavy nenga' Iehosoa, o nahafohiñe ze hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.

32 Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Seke-meoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nandov' aze o ana' Iosefeo. 33 Nihomake ka t'i Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo antamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i Efraimey.

**Saontsin' Añahare**  
**The Holy Bible in the Tandroy language of**  
**Madagascar**  
**La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar**

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

**DRAFT VERSION**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c